

外國學生來臺 就學辦法

Quy định dành cho sinh
viên nước ngoài du học
Đài Loan



美和科技大學
MEIHO UNIVERSITY





➤外國學生依前二點規定申請來臺就學，以一次為限；其繼續在臺就學者，入學方式，應與我國內一般學生相同。但下列情形，不在此限：

1. 於完成申請就學學校學程後，申請碩士班以上學程，逕依本校規定辦理。
2. 外國學生申請來臺就讀學士班以下學程，在國內停留未滿一年，因故退學或喪失學籍，得重新申請來臺就學，並以一次為限。外國學生經入學學校以操行或學業成績不及格、違反法令或校規情節嚴重致遭退學或喪失學籍者，不得再依前項規定申請入學。

Sinh viên nước ngoài đăng ký học tại Đài Loan theo quy định tại hai điểm trên chỉ được giới hạn một lần, những người tiếp tục học tại Đài Loan thì cách thức nhập học giống như đối với sinh viên trong nước bình thường ở Trung Quốc. Tuy nhiên, điều này không áp dụng cho các trường hợp sau:

1. Sau khi hoàn tất thủ tục hồ sơ của trường, việc đăng ký học chương trình thạc sĩ trở lên phải được xử lý theo đúng quy định của trường.
2. Sinh viên nước ngoài đăng ký đến Đài Loan để học ở trình độ cử nhân trở xuống, ở lại Đài Loan dưới một năm, bỏ học hoặc mất tư cách sinh viên vì bất kỳ lý do gì, có thể đăng ký lại học tại Đài Loan và giới hạn trong một lần. Sinh viên nước ngoài đã vào trường vì hạnh kiểm hoặc kết quả học tập không tốt, vi phạm luật pháp hoặc nội quy của trường trong những trường hợp nghiêm trọng dẫn đến bị đuổi học hoặc mất tư cách sinh viên, có thể không được đăng ký nhập học theo quy định của đoạn trước.



➤ 外國學生招生簡章詳列

- ✓ 招生方式
- ✓ 入學資格審查程序
- ✓ 招生學系(程)
- ✓ 各學系(程)授課語言
- ✓ 學生應具備之語文能力基準
- ✓ 修業年限
- ✓ 招生名額
- ✓ 申請資格
- ✓ 財力證明基準
- ✓ 學雜費收退費基準
- ✓ 學校獎助學金
- ✓ 資訊及其他相關事項

Nội dung thông tin tuyển sinh

- ✓ Phương thức tuyển sinh
- ✓ Quy trình đánh giá khả năng đủ điều kiện nhập học
- ✓ Phòng tuyển sinh (Chương trình)
- ✓ Ngôn ngữ giảng dạy cho từng khoa (chương trình)
- ✓ Tiêu chuẩn năng lực ngôn ngữ mà sinh viên cần có
- ✓ Thời gian học
- ✓ Hạn ngạch tuyển sinh
- ✓ Mẫu đơn đăng ký
- ✓ Tiêu chuẩn chứng minh tài chính
- ✓ Cơ sở thu và hoàn trả học phí và các khoản phí khác
- ✓ Thông tin học bổng của trường và các vấn đề liên quan khác



➤ 申請入學本校之外國學生，應於指定期間，檢附下列文件，申請入學，經審查或甄試合格者，發給入學許可：

- 一、入學申請表
- 二、學歷證明文件
- 三、足夠在臺就學之財力證明，或政府、本校或民間機構提供全額獎助學金之證明
- 四、招生簡章所規定之其他文件

Sinh viên nước ngoài đăng ký nhập học vào trường chúng tôi phải nộp các tài liệu sau trong thời gian quy định và đăng ký nhập học. Những người vượt qua bài kiểm tra đánh giá hoặc sàng lọc sẽ được cấp giấy phép nhập học:

1. Đơn đăng ký nhập học
2. Tài liệu chứng minh trình độ học vấn
3. Đầy đủ giấy tờ để du học Đài Loan như chứng minh tài chính hoặc bằng chứng nhận học bổng, trợ cấp toàn phần do chính phủ, nhà trường hoặc các tổ chức tư nhân cung cấp.
4. Các giấy tờ khác nêu trong hồ sơ tuyển sinh



- 外國學生所繳入學證明文件有偽造、假借、塗改等情事，本校將撤銷錄取資格；已註冊入學者，本校將撤銷其學籍，且不發給任何相關學業證明；如畢業後始發現者，本校將撤銷其畢業資格並註銷其學位證書。

Nếu hồ sơ nhập học do sinh viên nước ngoài nộp bị giả mạo, mượn hoặc thay đổi, trường chúng tôi sẽ thu hồi bằng cấp nhập học của họ; đối với những người đã đăng ký, trường chúng tôi sẽ thu hồi tư cách sinh viên của họ và sẽ không cấp bất kỳ chứng chỉ học tập liên quan nào; nếu đúng như vậy bị phát hiện sau khi tốt nghiệp, trường chúng tôi sẽ thu hồi bằng tốt nghiệp và hủy bằng cấp của họ.



- 外國學生不得申請就讀本校所辦理回流教育之進修學士班、碩士在職專班及其他僅於夜間、例假日授課之班別。但外國學生在臺已具有合法居留身分者或其就讀之班別屬經教育部專案核准之課程者，不在此限。

Sinh viên nước ngoài không được phép đăng ký học các khóa học cử nhân của trường chúng tôi, các lớp thạc sĩ dành cho người tại chức và các lớp khác chỉ dạy vào ban đêm hoặc vào ngày lễ. Tuy nhiên, điều này không áp dụng cho sinh viên nước ngoài đã có tư cách cư trú hợp pháp tại Đài Loan hoặc có lớp học được Bộ Giáo dục phê duyệt.



- ▶ 本校外國學生於大學部(含)以上畢業後，經本校核轉教育部許可在我國實習者，其外國學生身分最長得延長至畢業後一年。

外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學，但入學方式與我國內一般學生相同者，及依國籍法第四條第一項第一款至第三款申請歸化取得中華民國國籍者，不在此限。

Sau khi sinh viên nước ngoài tại trường của chúng tôi tốt nghiệp đại học và được Bộ Giáo dục chấp thuận cho thực tập tại nước tôi, tư cách sinh viên nước ngoài của họ có thể được kéo dài đến một năm sau khi tốt nghiệp.

Sau khi sinh viên nước ngoài đến Đài Loan học tập, nếu được phép đăng ký hộ khẩu, chuyển đổi hộ khẩu, nhập tịch hoặc khôi phục quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc trong thời gian học tại Đài Loan, họ sẽ mất tư cách du học sinh và nhà trường sẽ làm thủ học thôi học cho sinh viên. Tuy nhiên, cách thức tuyển sinh sinh viên nước ngoài giống như cách thức tuyển sinh của sinh viên Đài Loan, những người đã nộp đơn xin nhập tịch và có quốc tịch Trung Hoa Dân Quốc theo quy định tại đoạn 1 đến 3 Điều 4, Đoạn 1 Luật Quốc tịch.



- 外國學生註冊時，新生應檢附已投保自入境當日起至少六個月效期之醫療及傷害保險，在校生應檢附我國全民健康保險等相關保險證明文件。前項保險證明如為國外所核發者，應經駐外機構驗證。

Khi đăng ký làm sinh viên nước ngoài, sinh viên mới phải nộp bảo hiểm y tế và thương tật có giá trị ít nhất sáu tháng kể từ ngày nhập học. Sinh viên hiện tại phải nộp các giấy tờ bảo hiểm liên quan như Bảo hiểm Y tế Toàn dân của Đài Loan. Nếu giấy chứng nhận bảo hiểm nêu tại khoản trên do nước ngoài cấp thì phải được cơ quan nước ngoài xác nhận.



➤外國學生有違反就業服務法之規定經查證屬實者，本校應即依規定處理。

Nếu sinh viên nước ngoài vi phạm quy định của lao động việc làm và được xác định là đúng thì nhà trường sẽ xử lý ngay vi phạm theo quy định.

➤外國學生有休學、退學或變更、喪失學生身分等情事，本校應通報外交部領事事務局及本校所在地之內政部移民署服務站，並副知教育部。

Nếu sinh viên nước ngoài tạm nghỉ học, thôi học hoặc thay đổi hoặc mất tư cách sinh viên, nhà trường phải thông báo cho Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao và Dịch vụ của Sở Di trú Bộ Nội Vụ thuộc nơi trường tọa lạc, đồng thời sẽ thông báo cho Bộ Giáo dục.